



# Klein St. Paul

## Gemeindenachrichten

Dezember 2021

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL



### A Liacht in da Finsta (Anni Pirker Obervellach)

A Liacht in da Finsta, vor da heilig'n Nocht  
hat uns übas Jahr, zum Denken gebrocht,  
mir brauch ma a Liachtl in da dunkelst'n Zeit  
wos leuchtet am Weg zwischen Freud' und Leid.

A Liacht in da Finsta brauch'ma do auf da Welt,  
doss Herz und der Verstand a noch wos zählt,  
dos Liachtl zoagt uns, in da finstast'n Stund'  
und gibt uns stets Hoffnung und Zuversicht kund.

A Liacht in da Finsta, losst koa Herz ned dafrier'n.  
Wenn du suachst umenond und koa Hond mehr konnst gspür'n,  
So is dos Leb'n, für Jedn bestimmt,  
bis da Herrgott um die nocha kimm't  
Schaug nochamol hinta host a kloans bissl Zeit  
Bleib'm Geschicht'n und Werke, die man da Ewigkeit verschreibt.

A Liacht in da Finsta, sihgst a Stern bei da Nocht  
Hot da Welt mit'n Schein die Botschofft gebrocht,  
Weihnacht'n weat für olle ganz gleich,  
mit'n Segn von Obn, ob orm oda reich.

Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul | Telefon: 04264 2401 | Fax: 04264 2401-22  
Mail: [klein-st-paul@ktn.gde.at](mailto:klein-st-paul@ktn.gde.at) | Website: [www.klein-st-paul.gv.at](http://www.klein-st-paul.gv.at)

#### Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 08:00 – 12:00 Uhr  
Dienstag zusätzlich 14:00 – 18:00 Uhr

#### Öffnungszeiten während der Feiertage: (Journaldienst)

Letzte Dezemberwoche (27.12.2021 – 30.12.2021): 08:00 – 12:00 Uhr  
Erste Jännerwoche (03.01.2022 – 05.01.2022 + 07.01.2022): 08:00 – 12:00 Uhr

## Liebe GemeindebürgerInnen, liebe Jugend!



Pünktlich zum ersten Advent hat es geschneit, eine leichte Schneedecke, die die Kinder erfreut. Wir besinnen uns auf unsere Familie beim Kekse backen, beim Basteln mit den Enkeln und beim Vorlesen. In unserer Bibliothek haben wir ein Kinderbuchvorlesekinobesuch abgehalten, dafür möchte ich mich bei Frau Kerschhagl bedanken. Es wurde mir wieder sehr bewusst, dass es nicht das teure Spielzeug ist, das unsere

Kinder brauchen, sondern die Zeit, die wir mit ihnen verbringen. Doch diesen Zuspruch brauchen nicht nur unsere Kinder, vielmehr noch unsere ältere Generation. Gerade in dieser „Corona“-Zeit, wo wir uns nicht besuchen sollten, wirkt ein Anruf Wunder. Es wurden viele Beschlüsse seitens der Gemeinde gefasst um das tägliche Leben, aber auch die Annehmlichkeiten und eine positive Ortsentwicklung zu gewährleisten. Neue Medien und Glasfaser werden unsere Gemeinde attraktiver machen (zwei Seiten Info im Innenteil). Seitens des Landes werden die Anschlüsse mit € 150,- gefördert. Unser Projekt Wasserleitung/Glasfaser Hechtsiedlung wurde im Spätherbst durch die Asphaltierung abgeschlossen. Hier möchte ich mich für die Geduld der Bevölkerung bedanken. Im kommenden Jahr wird ein neuer Hochbehälter errichtet. Danke an dieser Stelle allen Gemeinderäten für die konstruktive angenehme Arbeit. Wir leben in einer schwierigen Zeit des Aufpassens, der Angst, vielleicht auch der Entzweiung. Daher glaube ich, ist die Adventzeit wichtig um diese Gräben zu überwinden. Es kann jeder einzelne einen Beitrag leisten. Lassen wir uns nicht entzweien. Für eine Demokratie ist die Meinungsfrei-

heit, die Bewegungsfreiheit das Wichtigste, jeder einzelne kann etwas dazu beitragen. Feinde sind nicht die Behörden, die Politik, nicht die Ausgangssperren nicht unser Nachbar. Der eigentliche Feind dieser Freiheiten ist das Virus, dieses hat uns schon 20 Monate fest im Griff. Wir werden nur gemeinsam aus dieser Bedrängnis kommen, indem wir alle ausschließlich dieses Virus bekämpfen. Wie es geht, wissen wir. Gemeinsam mit allen Mitarbeitern des Gemeindeamtes aber auch im eigenen Namen wünsche ich Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Gesundheit und hoffe auf ein normales Leben mit Begegnungen im Jahre 2022.

*Eura Bürgermeisterin*

### Junge Künstler in Klein St. Paul

Die jungen Künstler Dominik Zwatz und Gabriel Markowitz haben zusammen mit Kunsthistorikerin Uli Sturm eine große Vernissage in Klein St. Paul gestaltet. Eines dieser schönen impressionistischen Bilder hat die Marktgemeinde gekauft. Sie überreichten das Bild im Beisein von Kulturausschussobfrau Claudia Rabensteiner der Bürgermeisterin. Dieses Bild ist im Vorhaus des Gemeindeamtes zu bestaunen.



**Redaktionsschluss für die Frühlingsausgabe ist am Freitag, den 11.03.2022**

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
 Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus **100 Prozent heimischer Wasserkraft** hergestellt.



### Impressum

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Klein St. Paul. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul. Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

**DRUCKLAND KÄRNTEN**  
 PERFECTPRINT



**HÖRTECHNIK PASSIEL**

Wir wünschen unseren Kunden, Familien, Freunden und Lieferanten ruhige und besinnliche Feiertage, viel Gesundheit und einen Guten Rutsch ins Jahr 2022.

HÖRTECHNIK PASSIEL | 10.- Oktober-Strasse 2 - 9330 Althofen |  
 T.: 04262 - 20249 | [www.hoertechnik-passiel.at](http://www.hoertechnik-passiel.at)

**Aus dem Gemeindeamt**

● **Dorf-Christbaum**



Der Christbaum in Wieting wurde heuer von der Familie Rabensteiner gespendet. Solche rundum gleichmäßig beasteten Bäume wachsen meist nur als Zierbäume in Gärten, seltener jedoch freistehend auf Wiesen oder Weiden. Sollte jemand beabsichtigen, einen nicht zu großen geeigneten Baum im nächsten Jahr zu fällen, bitten wir ihn, diesen unbedingt als Christbaum zu spenden und uns dies rechtzeitig mitzuteilen. Herzlichen Dank für die Baumspende und auch ein großes Dankeschön an unsere Bauhofarbeiter die sich stets um die schöne Beleuchtung in der Weihnachtszeit kümmern.

● **Winterdienst – Es hat geschneit**



Der Schneefall stellt viele Grund- und Hausbesitzer alljährlich vor die große Herausforderung, die Schneemassen möglichst rasch zu räumen. Auch unsere stets bereiten Bauhofmitarbeiter

sind im Fall des Falles im Dauereinsatz da alle bemüht sind, schon während des Schneefalles die Straßen, Wege und Plätze so schnell als möglich zu räumen. Die Sicherheit unserer Bürger steht dabei für uns alle an erster Stelle. Die Vorbereitungen für den alljährlichen Winterdienst werden immer rechtzeitig durchgeführt - Geräte und Maschinen werden gewartet, Streusalz und Splitt wird eingelagert. Das Ergebnis sind etliche geräumte Straßenkilometer im Gemeindegebiet, hinzukommen Parkplätze sowie Gehwege, welche nach einem im Vorhinein festgelegten Prioritätenkatalog vom Schnee befreit werden. Trotz aller Bemühungen kann es passieren, dass Schnee durch den Pflug in Hauseinfahrten oder auf bereits geräumte Gehsteige gelangt, in solchen Fällen ist der Schnee von Ihnen als Anrainer zu beseitigen. Hierbei dürfen etwaige Schneemengen nicht auf bereits geräumte Straßen „entsorgt“ werden. Um einen reibungslosen Winterdienst zu ermöglichen bitten wir Sie, Ihre Mülltonnen im eigenen Grundstücksbereich zu verwahren und nur zu den Abholterminen vor Ihre Grundstücksgrenze zu stellen. Mülltonnen, die vor Einfahrten aufgestellt werden, behindern den Räumungsdienst. Verletzende und manchmal auch bösartige Anrufe sind das Letzte was unsere Mitarbeiter nach stundenlangen Einsätzen verdienen. Sie geben Ihr Bestes! Jedes Jahr sehen wir uns nach einer verschneiten Winterlandschaft, wie wir sie aus Kindstagen kennen und sie uns für unsere Kinder und Enkelkinder wünschen. Wenn der Schnee dann endlich da ist, überwiegt jedoch leider der Ärger. Trotz der damit verbundenen Arbeit, gilt: Genießen sie die verschneite Schneelandschaft, da diese sowieso nur von kurzer Dauer ist.

• Fachwerkstätte für alle Automarken  
 • Karosserie & Lackierungsarbeiten  
 (Direktverrechnung mit der Versicherung)  
 • Service & Reparaturen  
 • SB-Dieseltankstelle 0-24h  
 • SB-Benzintankstelle 0-24h

\* Frohe Weihnachten, ein  
 gutes neues Jahr und  
 danke für das  
 Vertrauen wünscht

„Ihr Freund fürs Auto“

**AUTO DIENST KUSS**  
 9334 GUTTARING ☎ 04262/8175  
 MECHANIK-ELEKTRONIK-KAROSSERIE-LACKIERUNG

● **Gemeindekalender 2022**

Wir danken unseren Feuerwehren!  
Gut Heil!

Ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2022 wünschen allen Gemeindegewerksmitgliedern

Bürgermeisterin LAbg. Gabi Dörflinger  
Gemeinderäte und Mitarbeiter!

Marktgemeinde  
Klein St. Paul

ACHTUNG: ALLE TERMINE SIND WEGEN COVID-19 UNTER VORBEHALT!

Der Gemeindekalender 2022 ist unseren Gemeindefeuerwehren gewidmet. Die Fotos wurden von den Feuerwehren zur Verfügung gestellt und zeigen Bilder ihrer unentgeltlichen Arbeit. Wir möchten uns auf diesem Wege für den Einsatz unserer Feuerwehren auch im Namen der Bevölkerung recht herzlich bedanken. Der Gemeindekalender ist

auch ein Informationskalender, wobei wir hoffen, dass der Kalender auch optisch wieder Gefallen findet und einen fixen Platz in jedem Haushalt erhält.

### ● Heizkostenzuschuss noch möglich:

Wir möchten Sie daran erinnern, dass Anträge auf Heizkostenzuschuss noch bis 26.02.2021 möglich sind.

### ● Terrassenbad Personalaufnahme

Im Terrassenbad Klein St. Paul werden für die Sommersaison 2022 vier Saisonkräfte (Mai bis August) für die Kasse und als Badeaufsicht aufgenommen. Beschäftigungsausmaß 100%, Stellenwert 27 nach K-GMG. Bewerbungen bitte per E-Mail an das Gemeindeamt (klein-st-paul@ktn.gde.at).

### ● Terrassenbad Buffetbetreiber gesucht

Im Terrassenbad Klein St. Paul wird für die Sommersaison 2022 ein Buffetbetreiber (Mai bis August) gesucht. Interessenten melden sich bitte persönlich, per Post oder per E-Mail (klein-st-paul@ktn.gde.at) am Gemeindeamt.

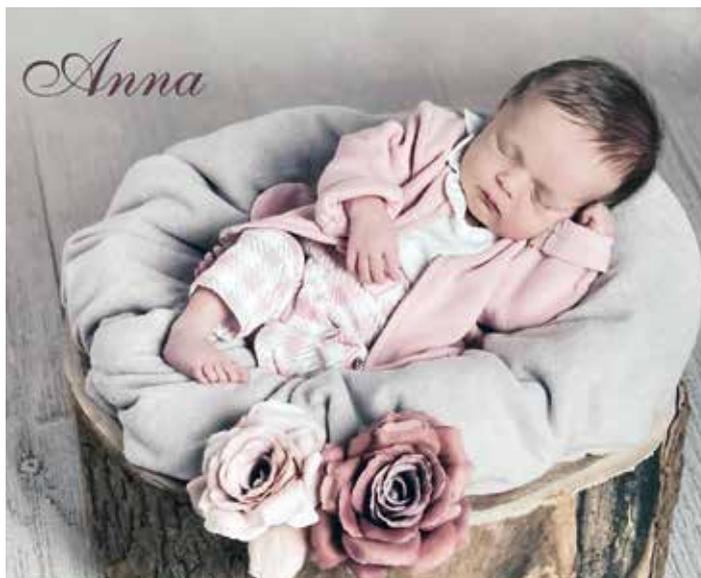
### ● Unsere neuen Erdenbürger

**Wenn aus Liebe leben wird, bekommt das Glück einen Namen.**

Herzlich Willkommen in Klein St. Paul liebe Sophie, Livy, Anna und Lea!

**Sophie Magdalena Rauter** geboren am 09.09.2021  
 Eltern: Magdalena und Jakob Rauter – Westsiedlung

**Livy Stefanie Bachmeier** geboren am 06.10.2021  
 Eltern: Stefanie und Helmut Bachmeier – Westsiedlung



**Anna Christina Wurzer** geboren am 13.10.2021  
 Eltern: Kathrin und Patrick Wurzer – Westsiedlung

**Lea Steindorfer** geboren am 29.10.2021  
 Eltern: Marianne Steindorfer und Markus Kraiger - Hechtlsiedlung

### ● Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Das Gemeindeamt ist am 24.12.2021 und am 31.12.2021 geschlossen. In der letzten Dezemberwoche (27.12.2021 - 30.12.2021), sowie in der ersten Jännerwoche (03.01.2022 - 05.01.2022) und am 07.01.2022 ist das Gemeindeamt von 08:00 bis 12:00 Uhr geöffnet (nur Journaledienst).

Der Bereitschaftsdienst der Gemeinde ist **wochentags von 07:00 bis 14:00 Uhr**, am **Wochenende und an Feiertagen von 07:00 bis 12:00 Uhr** ausnahmslos unter der Telefonnummer **0650/4615021** erreichbar.

Diese Nummer gilt während der Feiertage ausnahmsweise auch für dringende Standesamtsfälle.

### ● Bücherei Klein St. Paul

Liebe LeserInnen, liebe Kinder und Jugendliche, die Bücherei ist von 23.12.2021 bis einschließlich 09.01.2022 geschlossen. Das Team der Bücherei wünscht allen GemeindegängerInnen besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch.



gesunde  
 gemeinde 

### ● Rote Nase Lauf



Am 17. September fand der 5. Rote Nasen Lauf in Klein St. Paul statt. Wie immer war die Stimmung gut, besonders die beiden Clowns Carmensita und Paula heiterten die kleinen und großen TeilnehmerInnen auf.

Großer Dank gilt besonders den Feuerwehren Klein St. Paul und Wieting, die es sich mit „Kind und Kegel“ nicht nehmen ließen, laufend Gutes zu tun. Auch Abordnungen der SPÖ-Pensionisten Fraktion, WSG Fußball, Stocksport und Tennis waren dabei, so wie unsere treuen Teilnehmer aus der Nachbargemeinde Eberstein. Vielen Dank aber auch allen Familien und Einzelteilnehmern, die den Lauf bereichert haben! Durch deren Teilnahme beim ROTE NASEN LAUF wurden in Klein St. Paul 785,- Euro an Spendengeldern für mehr Lachen und Lebensfreude ermöglicht! Das ist eine großartige Sache, denn mit dieser Summe kann man 49 kleine und große Patient\*innen von Schmerzen ablenken, ihnen ein strahlendes Lächeln, sowie positive Energie und Zuversicht schenken. Als Belohnung gab es knusprige Leberkäsesemmeln, kalte Getränke und ein Foto zur Erinnerung. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr und bitten euch alle, wieder dabei zu sein, wenn es heißt: „Auf die Plätze-lachen-los!“

● **Fitmarsch**

Heuer fand der Fitmarsch in Wieting statt. Start war um 09:30 Uhr bei der FF Wieting. Die große Runde ging über den Pemberg, die kleine Runde verlief am Radweg entlang, Richtung Mösel und wieder zurück. So war für Jeden etwas dabei. Danach verköstigte uns die Kameradschaft der FF Wieting mit Frankfurtern und Pucklsemeln. Bei angenehmen Gesprächen konnte der Feiertag gemütlich ausklingen. Danke der FF Wieting für die Verköstigung.



● **Mitten im Leben - Aktiv und selbstbestimmt älter werden**



In den letzten 18 Monaten haben wir gespürt wie wichtig Gemeinschaft ist und wir mit großem Spaß etwas für unsere geistige Fitness und seelisches Wohlbefinden tun können.

Wir sehen uns wieder - unter Einhaltung der geltenden Coronabestimmungen, Dienstag (14 tägig), 9 Uhr, Gemeinde Kl. St. Paul, Unkostenbeitrag € 3,- pro Treffen. Die nächsten Termine: 11.01./ 25.01./ 08.02./ 22.01./ 08.03. Einstieg jederzeit möglich, lernen Sie unser Angebot kennen und schätzen, wir freuen uns auf Sie!  
Herzlichst Barbara Mödritscher

● **Workshop: „Trinkn & Schmiern, dann kann nix passiern“**

Am 13.11.2021 fand beim Prailingerhof ein Workshop statt. Drei Referentinnen brachten über lieferte Rezepte aus Wildkräutern, Auszügen, Tees, Kräuterweckerl und Suppen zum Besten. Das Rezeptheft ist im Gemeindeamt erhältlich.



**ELEKTRO** : **Firma Scharm**  
**HELMUT SCHARM** : *wünscht all seinen Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr!*  
 9372 EBERSTEIN, TELEFON 0 42 64/81 67  
 ⚡ INSTALLATIONEN • HEIZUNGEN ⚡  
 BLITZSCHUTZ  
 ⚡ VERKAUF SÄMTLICHER E-GERÄTE ⚡

**Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr**  
**IHR HANDWERKER FÜR HAUS + WOHNUNG**  
**Andreas Mairitsch**  
 +43 (0) 664 / 19 57 630  
 andreas.mairitsch@hotmail.com  
 Westsiedlung 18/4  
 9373 Klein St. Paul

- FENSTER & TÜREN  
 - SONNENSCHUTZ  
 - GARAGENTORE  
 - INNENTÜREN  
 - BÖDEN

● **Die PFLEGENAHVERSORGUNG\***



LAND KÄRNTEN

in Ihrer Gemeinde - ein kostenfreies Service der Gemeinde Klein St. Paul für ältere Bürgerinnen und Bürger und pflegende Angehörige.

**Sie benötigen**

- Informationen zu Angeboten im Gesundheits-, Pflege- und Sozialbereich
- Unterstützung bei Antragstellungen jeder Art



- Hilfestellung bei der Organisation Ihres Betreuungsalltages
- Begleitung bei Arztbesuchen oder Einkäufen
- Entlastung als pflegende Angehörige/pflegender Angehörige

Die Pflegekoordinatorin Ihrer Gemeinde, Frau Mag.a Bettina Kreuzer steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Kontakt: **T: 0660/4181766**

**M: [bettina.kreuzer@ktn.gde.at](mailto:bettina.kreuzer@ktn.gde.at)**

Auf Wunsch finden Beratungsgespräche im häuslichen Umfeld, im Gemeindeamt oder telefonisch statt. Ihre Gemeinde freut sich, Sie unterstützen zu dürfen! Ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für die PFLEGENAHVERSORGUNG gesucht! Wenn Sie über freie Zeit verfügen und sich ehrenamtlich engagieren möchten, informiert Sie Frau Mag.a Bettina Kreuzer sehr gerne über die ehrenamtliche Tätigkeit in der PFLEGENAHVERSORGUNG. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme!

**Kontakt: T: 0660/4181766 M: [bettina.kreuzer@ktn.gde.at](mailto:bettina.kreuzer@ktn.gde.at)**

\*) Die Pflegenahversorgung wird gemeinsam mit der jeweiligen Gemeinde, dem Sozialhilfverband, dem Gesundheits-, Pflege- und Sozialservice an der Bezirkshauptmannschaft und der Abteilung 5 – Gesundheit und Pflege der Kärntner Landesregierung umgesetzt.



**KFZ-Technik**  
**Jöbstl GmbH**  
Meisterbetrieb

**KFZ-Technik** Marktstrasse 1a  
**Jöbstl GmbH** 9330 Althofen

- Spezialist für VW und Audi
- § 57a bis 3,5 t
- Service + Reparatur + Karosserie aller Marken
- Schadensabwicklung
- Reifenlagerung



Wir wünschen frohe  
Weihnachten und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

T: 0664/75140882

[www.kfz-joebstl.at](http://www.kfz-joebstl.at)

## ● Den Glasfaser-Ausbau gemeinsam schaffen



Die Breitbandinitiative Kärnten (BIK), die Österreichische Glasfaser-Infrastrukturgesellschaft (öGIG) und die Gemeinde Klein St. Paul haben sich für den gemeinsamen und flächendeckenden Glasfaser-Ausbau in der Gemeinde entschieden. Die Planung und die Finanzierung des gesamten Projektes

sind bereits abgeschlossen, und an der Umsetzung der Überlandtrassen wird seit 15. November auch in Klein St. Paul gearbeitet. Die Arbeiten für die einzelnen Anschlüsse, die bis ins Haus führen, starten 2023. Durch diese moderne Infrastruktur wird Klein St. Paul nachhaltig zukunftsfit gemacht.

### Zum Video

Haben Sie Interesse oder möchten Sie weitere Informationen? Dann besuchen Sie uns bitte unter [www.oefiber.at/klein-st-paul](http://www.oefiber.at/klein-st-paul). Gerne steht Ihnen auch Ihr Gemeinderat rund um Frau Bürgermeisterin LAbg. Gabriele Dörflinger für Fragen zum Glasfaser-Ausbau zur Verfügung. Alternativ erreichen Sie uns Werktags zwischen 9 und 16 Uhr unter der kostenlosen Serviceline 0800/202 700 oder Sie schreiben uns eine E-Mail an [info@oegig.at](mailto:info@oegig.at). Dieser wichtige Meilenstein der Gemeinde kann aber erst realisiert werden, wenn sich im Herbst 2022 mindestens 40% der Haushalte und Betriebe in Klein St. Paul aktiv für einen eigenen öFIBER

Glasfaser-Anschluss entscheiden. öFIBER ist der neue Produktname des öGIG-Anschlusses und steht für zuverlässiges und leistungsstarkes Glasfaser-Internet für ganz Österreich.

### Warum Glasfaser?

Wie wichtig eine stabile und schnelle Internetverbindung ist, hat uns die Corona-Pandemie deutlich gemacht. Glasfaser-Internet ist neben Wasser, Kanal und Strom die vierte Grundversorgungsinfrastruktur des 21. Jahrhunderts. Aber nur 100%ige Glasfaser bis ins Haus (Fiber to the Home, kurz FTTH) bietet unbegrenzte und ungeteilte Kapazitäten für bestehende und zukünftige Anforderungen. Im Vergleich zu herkömmlichen DSL-Leitungen oder dem mobilen Internet, ist FTTH-Glasfaser daher nicht nur die zuverlässigste, sondern auch die schnellste Internet-Technologie.

### Was habe ich davon?

Glasfaser-Internet bietet Ihnen nicht nur ultraschnelles Breitband-Internet mit dem höchsten Qualitätsstandard für die nächsten Jahrzehnte, es steigert auch den Wert Ihres Hauses. Denn einmal angeschlossen am Glasfasernetz, können Sie frei aus einer Vielzahl an Internet-Anbietern wählen, und sich für das Angebot entscheiden, das zu Ihnen passt.

### Was kostet mich das?

Entscheiden Sie sich während der Bestellphase (im Herbst 2022) für einen Glasfaseranschluss, so ist für den Ausbau selbst nur ein einmaliger Aktionspreis von €300,- (statt €2.000,-) zu zahlen. Voraussetzung für dieses Angebot ist die aktive Nutzung des Glasfaser-Anschlusses für mindestens 12 Monate ab Aktivierung. Die dann verfügbaren Tarife starten mit garantierten Bandbreiten von 150/50 Mbit/s für nur €35,- im Monat. Zusätzlich stehen auch flexible Lösungen mit TV- und Telefonie-Paketen zur Verfügung. Durch die Fördermittel des Görtschitzalfonds kann der Aktionspreis sogar noch halbiert werden. Mehr Information dazu erhalten Sie am Gemeindeamt. Alle Informationen zum Glasfaser-Anschluss Eine offene und direkte Kommunikation ist uns besonders wichtig. Angesichts der aktuellen Corona-Situation ist eine Informationsveranstaltung aber leider nicht möglich. Sie haben aber die Möglichkeit eine Aufzeichnung der letzten Informationsveranstaltung online abzurufen. Das Video finden Sie unter: [www.oefiber.at/klein-st-paul](http://www.oefiber.at/klein-st-paul). Der Highspeed Glasfaser-Anschluss für Ihr Zuhause. Mehr erfahren unter [www.oefiber.at/klein-st-paul](http://www.oefiber.at/klein-st-paul)





**Malerei • Fassadengestaltung • Böden • Anstriche**

*Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr!*

**MALERMEISTER  
MARKUS AUER**

**Leistung überzeugt – Individualität fasziniert**

**Malermeister Markus Auer**  
 Eisenstr. 49, 9330 Althofen • Tel.: 0664 - 41 957 00  
 Mail: office@malerei-auer.at • www.malerei-auer.at

### ● Habt ihr unseren carla schon entdeckt?



Seit Anfang Oktober kann man nun in der Marktstraße 26 unseren kleinen aber feinen carla Shop – den Second Hand Shop der Caritas Kärnten – besuchen.

Der 77 Quadratmeter große Laden im hübschen Vintage-Stil bietet der Bevölkerung eine reichhaltige Auswahl an besonderer Second Hand-Mode ebenso wie jede Menge Alltagskleidung für Frauen, Herren und Kinder. Außerdem sind Bücher, Dekorationsartikel, Antiquitäten und Haushaltswaren im Sortiment - alles Second Hand, damit kann man nachhaltig Ressourcen sparen und dies zu günstigen Preisen. Werden Textilien o.Ä. aus zweiter Hand gekauft, werden Ressourcen gespart. Durch die Mehrmals-Nutzung von gebrauchten Waren verringert sich die Notwendigkeit, Ressourcen zu verwenden, die man bei einer Neuproduktion benötigen würde.

Wer in den Second Hand-Shops der Caritas einkauft, unterstützt gleichzeitig Hilfsprojekte, wie die Gratiskleiderausgaben für Frauen und Männer, die sich den Kauf der Bekleidung nicht leisten können. Die carlas sowie die Sachspendenannahme und Sortierung bieten zudem Frauen und Männern einen befristeten Arbeitsplatz, Qualifizierung und Unterstützung beim Wiedereinstieg in einen neuen Job. Jeder der bei uns einkauft oder Sachspenden abgibt, handelt also sozial und nachhaltig und trägt dazu bei, den eigenen ökologischen Fußabdruck zu verringern.

#### **PS: Sachspenden jederzeit willkommen**

carla Klein St. Paul | Marktstraße 26 | Telefon: 0676/504 64 72

#### **Öffnungszeiten:**

Montag und Freitag: 9:00 – 12:30 Uhr und von 13:30 – 17:00 Uhr

Dienstag und Donnerstag: 9:00 – 12:30 Uhr und von 13:30 – 18:00 Uhr

Mittwoch: 9:00 bis 15 Uhr

Gut erhaltene Sachspenden können jederzeit während der Öffnungszeiten abgegeben werden. Herzlichen Dank dafür!

### ● Fit für die Zukunft – gewusst wie!

In 4 Jahren zur Matura!



BORG

ALTHOFEN

Profunde Ausbildung in zwei Zweigen:

- BORG musisch-kreativ
- BORG mit NAWI-Labor



Information und Anmeldung:  
 BORG „Auer von Welsbach“ Althofen, Tel.: 04262/2639  
 borg-althofen@bildung-krn.gv.at, www.borg-althofen.at

Das BORG „Auer von Welsbach“ Althofen ist eine Schule, wo Bildung mit Qualität und Menschlichkeit in einer vertrauten Atmosphäre vermittelt wird. Das Bundesoberstufen Real-gymnasium bietet als Schule der Vielfalt eine breitgefächerte und zukunftsorientierte Ausbildung an. Eine umfassende Grundausbildung mit den Schwerpunkten einer musisch – kreativen oder einer naturwissenschaftlichen Ausbildung führen in nur 4 Jahren zur Matura. An unserer Schule ist es uns ein großes Anliegen, das Gelernte in der Praxis anwenden zu können und das die Schülerinnen und Schüler ihre individuellen Stärken entdecken und weiterentwickeln dürfen. Teamwork, Kommunikations- und Konfliktfähigkeit oder Problemlösungs-orientierung sind Fähigkeiten, die an unserer Schule gemeinsam erarbeitet werden. Bewegung und Sport wird am BORG Althofen großgeschrieben. Dieses Unterrichtsfach kann auch für die Matura gewählt werden. Besonders beliebt sind die Sportwochen und Sprachreisen im Ausland. An unserer Schule können die Sprachen Italienisch, Englisch, Latein und Spanisch erworben werden. Die Förderung der Kreativität hat am BORG Althofen einen hohen Stellenwert. Ihre schauspielerischen Fähigkeiten können die Schülerinnen und Schüler im Bühnenunterricht oder im Schultheater unter Beweis stellen. Das Unterrichtsfach Bühne ist auch ein wählbares Maturafach. Musikbegeisterte können ihrer Leidenschaft im Schulchor, in der Schulband, im Musikstudio oder im Schulensemble nachgehen. Der Kreative Bereich bietet neben dem Atelier auch noch andere künstlerische Tätigkeitsfelder an. In Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen aus Wirtschaft und Wissenschaft wird nicht nur auf theoretischer, sondern auch auf praktischer

Ebene Wissen vermittelt. Praktische Übungen im biochemischen und physikalisch – mathematischen Labor ergänzen und vertiefen den naturwissenschaftlichen Unterricht. In Zusammenarbeit mit der TIAG wird jährlich der „Auer von Welsbach“ Preis verliehen. Das BORG Althofen ist eine Schule mit einer fundierten Ausbildung für Beruf und Studium aber auch eine Schule für Leistung, Wissen, Gemeinschaft und Wertschätzung.

● **Die nächsten Termine für den Bauernmarkt:**

03.12.2021, 04.02.2022, 04.03.2022



● **Projekt tab – Technische Assistenz und Beratung für Schwerhörige**

Der Verein Forum besser HÖREN - Schwerhörigenzentrum Kärnten mit dem Projekt tab - Technische Assistenz und Beratung für Schwerhörige in Klagenfurt, bietet kostenlos Beratung und Information rund um die akustische Wahrnehmung des HÖRENS an. Im Rahmen eines monatlichen Sprechtag in Ihrem Bezirk ist die Technische Assistenz und Beratung für Schwerhörige (tab) auch direkt vor Ort vertreten. **Der Sprechtag im Bezirk St. Veit an der Glan findet jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.00 Uhr in der Bezirkshauptmannschaft St. Veit an der Glan statt.**

Die genauen Termine erfahren Sie beim Gemeindeamt oder auf der Homepage: [www.besserhoeren.org](http://www.besserhoeren.org)

● **Erntedankfest Wieting – Foto gesucht**

Nächstes Jahr ist es wieder soweit, das große Erntedankfest in Wieting wird wieder stattfinden, da leider das Transparent verschwunden ist, erfolgt folgender Aufruf: Gesucht wird ein Foto vom Transparent „Das schönste Wappen auf der Welt, ist der Pflug am Ackerfeld“. Sollten sie dieses Transparent fotografiert haben, werden sie gebeten ein Bild am Gemeindeamt vorbeizubringen. Vielen Dank im Voraus!

● **Amtstage der BH St. Veit an der Glan (Referat Jugend und Familie)**

12.01.2022,	26.01.2022,	09.02.2022,	23.02.2022,
09.03.2022,	23.03.2022,	06.04.2022,	20.04.2022,
04.05.2022,	25.05.2022,	08.06.2022,	22.06.2022

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*

**TRÜGLER**  
Möbel-Tischlerei Trügler KG

- ◆ Möbel + Küchenstudio
- ◆ Tischlerei
- ◆ Türen + Fenster
- ◆ Böden
- ◆ Sonnenschutz
- ◆ Planung u. Ausführung

[www.moebel-truegler.at](http://www.moebel-truegler.at)

9373 Klein St. Paul	04264 / 228421	tischlerei@moebel-truegler.at
9330 Althofen	04262 / 29329	moebel@moebel-truegler.at

● **#webfit ... Fit für das Internet für die Generation 60+**



Alle reden von den „Digitalen Kompetenzen“, aber kaum jemand weiß so recht, was damit eigentlich gemeint ist, und wie man sie am einfachsten erwerben kann. Dabei ist es sehr wichtig, gerade bei der Digitalisierung alle Menschen mitzunehmen – von den Jüngsten bis zur älteren Generation, denn digitale Fähigkeiten bedeuten in unseren heutigen Zeiten soziale Teilhabe, zum Beispiel die Kommunikation mit Kindern, Enkelkindern und weit verstreuten Freunden. Smartphone, Tablet und Laptop sind tägliche Begleiter in unserem Alltag geworden. Doch oft fehlt das Wissen, die Geräte korrekt zu bedienen. Dazu kommt die Angst, etwas kaputt zu machen. Und so bleiben die Geräte in Ihren Schachteln liegen und werden nicht verwendet. In den Kursen der Kärntner Volkshochschulen erlernen die Teilnehmer\*innen die grundlegenden Anwendungsmöglichkeiten ihrer Endgeräte. Es handelt sich dabei um Einsteigerkurse, für die kein Vorwissen im Computerbereich nötig ist, sondern in denen grundlegende Fragen wie „Wie surfe ich im Internet“, „Was ist Telebanking und wie funktioniert es“, „Was ist die digitale Signatur“, „Wie benütze ich mein Smartphone/Tablet oder meinen Laptop richtig“ behandelt. Hier haben Sie die Gelegenheit, von Grund auf die Geräte kennenzulernen. Das Bildungsangebot der Kärntner Volkshochschulen in Kooperation mit dem Verein fit4internet bietet Senior\*innen die Möglichkeit, erste Schritte im Internet mit Handy & Tablet zu setzen. Ziel ist es, der Generation 60+ die Berührungsängste zu nehmen und die wichtigsten Anwendungen kennenzulernen, um die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben im digitalen Zeitalter zu ermöglichen.

**1. Kompetenzanalyse & Beratung zur Feststellung des persönlichen digitalen Wissensstandes 09:30-12:00 Uhr**

Im Anschluss **Kaffee Digital:** Einführungskurs für Internetsteiger\*innen - Grundlegendes und Basiswissen zum Thema Smartphone & mobiles Internet mit dem eigenen Gerät  
19. Jänner 2022, 13.00 – ca. 15.30 Uhr, Gemeinde Klein St. Paul

**2. #webfit Kurs für Anfänger\*innen (1x4 UE)**

26. Jänner 2022, 14.00 – ca. 17.00 Uhr, Gemeinde Klein St. Paul

**3. #webfit Kurs für Fortgeschrittene (1x4 UE)**

27. Jänner 2022, 14.00 – ca. 17.00 Uhr, Gemeinde Klein St. Paul

Das Projekt #webfit wird gefördert vom Land Kärnten und der Gemeinde Klein St. Paul. Die Teilnahme ist kostenlos.

**Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung:**

Gemeinde Klein St. Paul, 04264/2401, [klein-st-paul@ktn.gde.at](mailto:klein-st-paul@ktn.gde.at)

● **SeniorInnen: Moderne Technik einfach erklärt**



Seit einem Jahr geht das österreichische Seniorenmagazin „Technik-leicht gemacht“ der Aufgabe nach, technische Errungenschaften des modernen Lebens für die ältere Generation greifbar zu machen. Das Team hinter dem Magazin ist überzeugt davon, dass gerade SeniorInnen sehr stark von technischen Hilfsmitteln profitieren

können – sei es durch die Nutzung moderner Kommunikationsmittel um mit der Familie und Freunden in Kontakt zu treten, oder durch andere Angebote. Unsere letzte Ausgabe stand ganz im Zeichen von Gesundheit und Fitness, unsere Weihnachtsausgabe hingegen stellt vor allem Produkte aus der Unterhaltungselektronik und dem Smart Building vor, die älteren Personen das Leben unterhaltsamer und auch leichter machen können. Die sichere Nutzung des Internets mit seinen unendlichen Möglichkeiten ist ebenfalls immer Teil der Berichterstattung. Das neue Magazin erscheint 4x im Jahr und kann bequem über ein Jahresabo bezogen werden. Vielleicht eine Idee für ein Weihnachtsgeschenk an Ihre Liebsten? Nähere Informationen sowie die Möglichkeit zur Abobestellung finden Sie unter: [www.technik-leicht-gemacht.at](http://www.technik-leicht-gemacht.at)

**HAK Althofen**  
business+agrar+industrie

**Drei Bildungsangebote der HAK Althofen für die wichtigsten Anliegen der Zukunft.**  
Der Fokus der Ausbildung liegt in der Verbindung von Wirtschaft, Technologie, Ökologie & Industrie.

**BUSINESS**

- Kaufmännische Ausbildung am neuesten Stand
- Umfassende Allgemeinbildung • Englisch & Italienisch
- Management, Accounting, Marketing & E-Business

**AGRAR**

- HAK-Matura • LFS-Facharbeiterbrief
- Traktorfahrkurs & Waldwirtschaftswoche
- Agrarökonomie und Agrarökologie

**INDUSTRIE**

- Unterrichtseinheiten bei flex, TIAG, Springer, FunderMax,
- Humanomed, Hirsch, Tilly und IBS • Fokus auf Englisch
- Industrial Management • Auslandsaufenthalte & Praktika

**ALLE ZWEIGE**

- Erhöhte Jobchancen • Patentfirmen für jede Klasse
- Sprach-, Kultur- und Sportreisen • Individuelles Fördern

**Schnuppertage und Schulführungen**  
sind jeden Mittwoch nach telefonischer Voranmeldung unter 04262 2594-0 möglich

Tag der offenen Tür: 20.01.2022 10:00-16:00 Uhr

**ANMELDUNGEN SIND AB SOFORT MÖGLICH.**  
**HAK ALTHOFEN**  
FB: FACEBOOK.COM/BHAKALTHOFEN  
IG: @HAK\_ALTHOFEN  
WWW.HAK-ALTHOFEN.AT

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**

**SANTICVM MEDIEN**

**Ihre Anzeigen-HOTLINE: 0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

## ● Landjugend Wieting



Nach einem ereignisreichen Sommer, voller Höhepunkte, wie das Beachvolleyball Turnier, den Landjugend Ausflug und viele Wettbewerbe, bei denen wir grandiose Plätze erzielten, stand im Herbst auch schon der nächste wichtige Termin an.

Am 03. September 2021, schlossen wir unser großes Tatort Jugend Projekt ab. Unser Motto lautete „Wir - für unsere Umwelt“, nachdem wir diesen doch sehr weitläufigen Überbegriff gewählt hatten, begannen wir verschiedenste Ideen für eine möglichst machbare und wirksame Umsetzung zu suchen. Aus viele hervorragenden Vorschlägen wählten wir drei Projekte aus, welche wir umsetzten. Den ersten Teil erledigten wir bereits am Pflingstsonntag, dort sammelten wir, trotz des schlechten Wetters, den Müll auf den Wegen und

Wiesen in Mösel. Beim zweiten Part handelte es sich, um das Säen einer Bienenweide, hierbei stellte unser Landjugendmitglied Stefanie Ratheiser eine Grünfläche in Wieting zur Verfügung. Im September bauten wir dann in Prailing ein XXL-Insektenhotel, zur Erhaltung der Artenvielfalt. Zu guter Letzt gestalten wir noch zwei verschiedenen Schilder, eines weist auf das Aussterben der Biene hin und das andere sollte auf die Vermüllung der Straßenränder aufmerksam machen. Auf diesem Wege möchten wir uns noch einmal bei unserer Bürgermeisterin Gabi Dörflinger zur Verfügung Stellung der Flächen für die Schilder bedanken. Nach diesem langwierigen Projekt starteten wir im auch schon unsere nächsten Aktivitäten. Wir waren beim Erntedankumzug in Zweinitz mit einem wunderschön geschmückten Traktor vertreten. Ein weiterer Fixpunkt in unserem Jahresplan war der Besuch der Heimatfeier. Natürlich darf bei uns die Bildung auch nicht zu kurz kommen und so nutzen einige unserer Mitglieder den Nationalfeiertag, um sich im Schloss Krastowitz bei verschiedensten Kursen weiterzubilden.

Weiters dürfen wir voller Stolz verkünden, dass wir beim Landjugend Award des Bezirks St. Veit an der Glan den dritten Platz erreichten! Langsam, aber sicher neigt sich dieses durch etwas Covid-bedingt verkürzte Arbeitsjahr dem Ende zu, jedoch können wir voller Stolz auf viele große Erfolge, lustige Proben, sowie zahlreiche lehrreiche Stunden zurückblicken.

*Katharina Koller*



**PAUER**  
Metall und Schrottverwertungs- GmbH

A-9322 Micheldorf  
Gewerbepark, Gasteige 2  
Tel. 04262 / 27 409  
office@pauerschrott.at  
www.pauerschrott.at

**Frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr  
2022!**

Schrott & Metall Ankauf  
**Sofort Auszahlung**



Auch dieses Jahr bietet die Guttaringer Gärtnerei Volder wunderschöne heimische Christbäume für Ihr Weihnachtsfest an.



Als Alternative zum herkömmlichen Christbaum können auch lebende Christbäume, wie Tannen, die in Töpfen gezüchtet werden, gekauft werden. Suchen Sie sich bitte Ihr Schmuckstück aus der Natur selbst aus.

Wir laden Sie herzlich ein, mit Ihrer Familie, zu uns zu kommen. Machen Sie einen vorweihnachtlichen Rundgang durch unsere geschmückte Gärtnerei und genießen Sie die stimmungsvolle, festliche Atmosphäre mit allen Sinnen.

Unsere Floristinnen haben sich sehr bemüht, für Sie ein vielfältiges Angebot vorzubereiten. Besonders beliebt sind unsere liebevoll gestalteten Adventkränze, individuell kreierte Gestecke sowie traditionell vorbereitete Weihnachtssterne und die kunstvolle Blumenbinderei.

Eine frohe und besinnliche Vorweihnachtszeit  
wünscht Ihnen

Ihr Gärtnerei Volder Team



**Gärtnerei Volder**  
Inh. Heimo Petscharnig

Übersberg 1  
9334 Guttaring  
Tel.: 04262 81 30  
Fax. 04262 81 30 - 4

gaertnerei.volder@aon.at



**ARMIN FRITZ**  
Landmaschinen und KFZ-Technik GmbH

Marktstraße 1 · 9330 Althofen

Tel.: 04262 / 27 49 210

landtechnik@armin-fritz.at • www.armin-fritz.at



Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das  
Vertrauen und die tolle Zusammenarbeit!  
Ihr Team der Armin Fritz Landtechnik



AUTOHAUS  
**MARACK**



Das Autohaus Marack  
wünscht Ihnen und  
Ihrer Familie **fröhliche  
Weihnachten!**

Krappfelder Straße 24 · 9330 Althofen · 04262 47 77  
www.marack.at · autohaus@marack.at